

Hyresavtal för andrahandsuthyrning

Lease for subletting

Hyresvärd | Landlord

Namn Name	Personnummer Personal number
Postadress Postal address	Postnummer och ort Post code and city
Telefonnummer Phone number	

Hyresgäst | Tenant

Namn Name	Personnummer Personal number
Postadress Postal address	Postnummer och ort Post code and city
Telefonnummer Phone number	

Hyresobjekt | Rental item

Bostadens adress Address of apartment	Produktnr (se hyresavtal) Product No (see rental agreement)
Postadress Postal address	Postnummer och ort Post code and city

- \$1

Hyresvärden uthyr till hyresgästen för bostadsändamål. Boytan uppgår till _____ m2.
The landlord rents out for housing to the tenant. The living space in total is _____ m2.
- \$2

Hyrestid från och med _____ till och med _____ .
Hyresavtalet har _____ månaders uppsägningstid. Hyresavtalet upphör att gälla vid hyrestidens utgång. Hyresgästen skall avflytta utan anmaning.
Rental time from _____ until _____ .
Lease agreement has _____ months notice of termination. The lease agreement expires at the end of the rental period. The tenant shall move out without request.
- \$3

Hyran utgår med _____ SEK per månad. Hyran betalas en månad i förskott.
The rent is _____ SEK per month. The rent is paid one month in advance.
- \$4

I hyran ingår: () El, () Värme, () Trappstädning, () Garage, () Eget badrum, () Eget kök/pentry, () Internet.
Bostaden uthyres: () Möblerad, () Omöblerad
Tillgång ges till: () Kök, () Tvätt, () Toalett/dusch, () Gemensamt utrymme
Rent includes: () Electricity, () Heat, () Stairwell cleaning, () Garage, () Private bathroom, () Separate kitchen/kitchenette, () Internet.
The living space is rented out: () Furnished, () Unfurnished.
Rent includes access to: () Kitchen, () Washing machine, () Toilet/shower, () Common area
- \$5

Ansvar för god funktion av vitala apparater såsom strömbrytare, tvättmaskin, packningar i vattenkranar osv åligger hyresvärden i enlighet med tecknat avtal med fastighetsägaren. I de fall då hyresvärden är fastighetsägare ligger ansvaret på denne.
The landlord is responsible for the proper operation of vital equipment, such as electricity switches, washing machine, pickings’ in faucets and so on, in accordance with agreements between the landlord and the property owner. In cases where the landlord is the property owner, he is solely responsible.
- \$6

Hyresgästen får inte, utan hyresvärdens skriftliga tillstånd, utföra målning, tapetsering och jämförlig åtgärd.
The tenant may not, without the landlord's written consent, carry out painting, wallpapering or any comparable measure.
- \$7

Det åligger hyresgästen att teckna egen hemförsäkring för sina ägodelar.
The tenant is responsible for arranging a separate home insurance for their belongings.

- §8

I uthyrningen ingår inventarier enligt bifogad inventarielista. Det åligger hyresgästen att kvittera inventarierna genom signering av inventarielistan. Efter hyrestidens utgång åligger det hyresvärden att genom signering av hyresgästens exemplar av inventarielistan eller på annat sätt kvittera inventariernas återställande. För skada eller förlust av inventarier svarar hyresgästen.

The rental includes furniture according to the attached list of inventory. The tenant acknowledges the inventory by signing the list of inventory. After the lease expires, the landlord signs the tenants copy of the list of inventory or otherwise acknowledges restoration of the inventory. The tenant is responsible for damage or loss of inventory.
- §9

Hyresgästen skall väl vårda och akta den upplåtna egendomen. Skulle skada inträffa, svarar hyresgästen därför, såvida hyresgästen inte kan visa att denne eller någon denne svarar för inte är vållande till skadan.

The tenant must take good care of the rented property. Should damage occur, the tenant is responsible therefore, unless the tenant can demonstrate that the tenant is not responsible for causing the damage
- §10

Hyresgästen får inte utan tillstånd upplåta eller överlåta hela eller del av bostaden.

The tenant shall not, without permission, make available or rent out all or part of residential space.
- §11

Det åligger hyresvärden att införskaffa eventuella tillstånd till uthyrning från fastighetsägaren.

The landlord must obtain permit to rent out the property from the property owner.
- §12

Hyresgästen förbinder sig att respektera de ordningsregler hyresvärden har att iaktta i förhållande till fastighetsägaren.

The tenant commits to respect the code of conduct the landlord has to comply in relation to the property owner.
- §13

Särskilda bestämmelser _____.

Special regulations _____.
- §14

Detta hyreskontrakt har upprättats i två likalydande exemplar, av vilka hyresvärden och hyresgästen har tagit var sitt.

This lease has been drawn up in two separate copies, of which the landlord and the tenant has taken one each.

Genom underskrift kvitterar hyresgästen ____ st nycklar till lägenheten.
By signature the tenant acknowledge he has received ____ keys to the accommodation.

Antal bilagor ____.
Number of attachments to this lease ____.

Underskrifter | Signatures

Ort och datum Place and date	Ort och datum Place and date
Hyresvärd Landlord	Hyresgäst Tenant